

外研社·剑桥英语分级读物 (英文注释)

柔道馆里 的死亡

SUE LEATHER

Death *in the* Dojo

外语教学与研究出版社
剑桥大学出版社

外研社·剑桥英语分级读物(英文注释)

Level 5

Series editor: Philip Prowse

Death in the Dojo

江苏工业学院图书馆
柔道馆里的死亡

藏书章
Such Leather (章) 著

胡欲晓 注

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字 01-2002-2437

图书在版编目(CIP)数据

柔道馆里的死亡/(英)莱瑟(Leather, S.)著;胡欲晓注释. —北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-2734-2

I. 柔… II. ①莱… ②胡… III. 英语—注释读物, 故事—英、汉
IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 033629 号

Originally published by Cambridge University Press in 1999.

This reprint edition is published with the permission of the Syndicate of the Press of the University of Cambridge, Cambridge, England.

本书原版由剑桥大学出版社于 1999 年出版。英文注释版由剑桥大学出版社授权外研社出版。

© Cambridge University Press 1999

This edition is licensed for distribution and sale in the People's Republic of China only and may not be distributed and sold elsewhere.

只限中华人民共和国境内销售 不供出口

柔道馆里的死亡

Sue Leather (英) 著

胡欲晓 注

* * *

责任编辑: 吴 静

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 4.125

版 次: 2002 年 7 月第 1 版 2003 年 11 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2734-2/H·1412

定 价: 5.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

外研社·剑桥英语分级读物

亲爱的老师们、同学们,由外语教学与研究出版社和英国剑桥大学出版社联合出版的这套《外研社·剑桥英语分级读物》终于与国内读者见面了。它集原创性、针对性、时代性和多样性于一体,是一套理想的英语学习读物。

本套读物是我国目前引进的第一套专为非英语国家读者撰写的英语故事性读物,作者全部是经验丰富的英语教学专家。读物依据难易程度共分六级,每级四本,每本独立成篇。题材涉及广泛,包括喜剧、历险记、侦探小说、浪漫爱情故事和短篇故事等。内容涉及东西方多种地域和文化,情节扣人心弦,极富吸引力。读者在提高自身英语水平的同时,还会享受到阅读的巨大乐趣。

本套读物分为英汉对照版和英文注释版两种版本,以适应不同读者的不同需要。其中,英文注释版附有练习,为不同程度的英语学习者在阅读中提供了及时而必要的帮助。

如果你喜欢这套读物,请把它推荐给你们的朋友。如果你们对这套读物有什么意见和建议,也请告诉我们。

在此,我们谨向那些为这套读物的出版给予帮助和关切的老师们表示衷心的感谢!

Characters

Kate Jensen: a news reporter on The Daily Echo, a national newspaper published in London. She's in her early thirties. She used to train in karate.

Tony Jensen: Kate's eighty-year-old father. He used to be a boxer and also a journalist.

Dave Balzano: Kate's boss. The editor of The Daily Echo.

Rick: Kate's colleague, also a reporter on The Daily Echo.

Jonty Adams: a police contact at Scotland Yard.

Sanjay: An old friend of Kate's from her karate days. He still trains in karate in the Asano dojo in London.

Kawaguchi-sensei: a famous karate teacher and owner of the Zanshin dojo in London.

Jun Kawaguchi: Kawaguchi's son. He lives in London with his wife and children and works for a Japanese bank.

Naoko Kawaguchi: Kawaguchi's daughter. A writer and translator, she now lives in Tokyo, Japan.

Brendan Murphy: Murphy was accused of The London Road murder, over thirty years ago.

Tim: Kate's neighbour.

publish vt. 出版; 发行
karate n. 空手道 (日本式徒手武术)
colleague n. 同事; dojo n. 空手道训练场; 柔道馆
accuse sb. 指责某人; 指控或控告某人

Glossary

Karate: Karate-do is a Japanese martial art. It means 'the way of the empty hand'. In other words, no weapons are used. There are numerous types of punches and kicks. The training is very hard and is both physical and mental. Students of karate wear a white gi, or karate suit and a belt which shows how long they have been training.

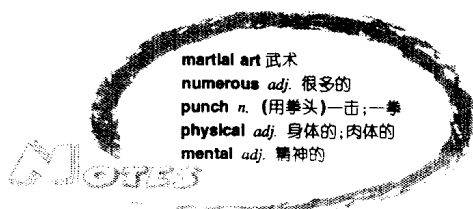
Dojo: means 'the place of the way'. The place where students of karate train.

¹ **Sensei:** teacher, literally 'leader along the way'. Teachers of the martial arts are called 'sensei' by their students.

² **Scotland Yard:** the main office of the London police force.

³ **Black belt:** a high grade in martial arts.

⁴ **Gi:** karate suit. Made of thick white cotton. The full name is do-gi, 'suit of the way'.



- ⁵ **Dan:** means 'step'. 1st dan is the lowest grade of black belt, 10th dan is the highest.
- ⁶ **Grade:** level or step.
- ⁷ **Karateka:** karate expert.
- ⁸ **Budo:** means 'the way of war'. Includes all the martial arts – judo, tae-kwondo, ju-jitsu, kendo etc.
- ⁹ **Samurai:** a traditional Japanese soldier.
- ¹⁰ **Kimono:** traditional Japanese dress.
- ¹¹ **Origami:** the Japanese art of paper folding.
- ¹² **Hai:** 'yes'.
- ¹³ **Sushi:** Japanese food. Usually rice and seafood or vegetables.
- ¹⁴ **Moshi moshi:** 'hello' (only used when speaking on the telephone).
- ¹⁵ **Budoka:** martial artist.
- ¹⁶ **Kiai:** the shout or cry used in karate, particularly when attacking.

judo *n.* 柔道

kimono *n.* 和服

particularly *adv.* 尤其; 特别地



Before Your Reading

Answer the following questions:

1. Look at the front cover. What is happening?
2. Read the back cover blurb. What do you think the 'crime committed thirty years earlier' might be?
3. Have you seen these Japanese words before: *karate*, *sensei*, *dan*, *samurai*, *kimono*? Check the glossary on page v.

Contents

Characters		iv
Glossary		v
Before Your Reading		vii
Chapter 1	Death of a fighter	1
	Check Your Reading 1	
Chapter 2	Death follows death	9
	Check Your Reading 2	
Chapter 3	Like fathers . . .	14
	Check Your Reading 3	
Chapter 4	The past	23
	Check Your Reading 4	
Chapter 5	A bit of a criminal	30
	Check Your Reading 5	
Chapter 6	The Avenger	35
	Check Your Reading 6	
Chapter 7	Night caller	41
	Check Your Reading 7	
Chapter 8	Destination Tokyo	47
	Check Your Reading 8	
Chapter 9	Naoko's story	54
	Check Your Reading 9	
Chapter 10	A visit to a Japanese dojo	63
	Check Your Reading 10	
Chapter 11	A drink at The Penguin	68
	Check Your Reading 11	

Chapter 12	A very strange man	75
	Check Your Reading 12	
Chapter 13	The Avenger strikes	82
	Check Your Reading 13	
Chapter 14	A hell of a fighter	87
	Check Your Reading 14	
Chapter 15	Right hook	92
	Check Your Reading 15	
Chapter 16	Fathers and daughters	98
	Check Your Reading 16	
Chapter 17	Official pardon	106
	Check Your Reading 17	
After Your Reading		110
Answer Key		111
Summary		114
Level Chart (读物分级标准)		116
Grammatical Grading (每级针对的语法重点)		117

Chapter 1 *Death of a fighter*

‘You kill the guy with a karate punch to the left kidney. Yaku zuki – reverse punch. You step over the body lying on the wooden floor, take one last look at the face, eyes still open in an expression of surprise, and move quickly through the door of the dojo to the lift. Then down and into the cold night air. You almost allow yourself to smile as you walk towards the Underground station, your right hand still aware of the contact with Kawaguchi-sensei’s body. Then you get a train to safety.’

‘Cut the poetry, Jensen. This is a newspaper for the twenty-first century – we want facts, not fantasy.’ This was the sweet voice of my boss, Dave Balzano, editor of The Daily Echo, as he looked over my shoulder at my computer screen.

‘Yes, sir,’ I said under my breath as he moved on towards his office. Balzano was a fat, sweaty man with a bad temper. I had learnt from bitter experience that there was no point in arguing with him. I looked again at what I had written.

‘Pity,’ I whispered to my colleague, Rick. ‘I quite like it.’ Rick smiled but carried on looking at his screen.

kidney *n.* 肾; 肾脏
reverse *adj.* 未料到的
be aware of 觉察到; 意识到
under one's breath 低声地说

Rick and I were both news reporters on The Daily Echo. I had been working there for about three years and Rick joined about a year after me. Like me, he had started off on a less well-known newspaper outside London, in a small town in Scotland to be exact. All we wrote about were new babies and marriages. I studied journalism in Manchester and, after finishing my studies, got a job with the Manchester Evening News. That was a bit more exciting, but not much.

We had now finally arrived in the big city and we both enjoyed our work.

We were working in The Daily Echo main office on Malvern Street in central London. Our desks were side by side. The only real problem with the job was Dave Balzano. He was a great editor but he had the worst temper in the world. In the three years I had been at The Daily Echo I'd never heard him talk quietly.

'Jensen!! Get the latest news from Scotland Yard and get down to that damn karate place and get an inside story!' shouted Balzano loudly as he went into his office. I smiled sweetly but under my breath I said 'go to hell'.

* * *

I thought over what I knew about Kawaguchi, or Kawaguchi-sensei¹ as he was known to his pupils. I first knew of him some years ago when I trained with Asano-sensei. They had both trained in Tokyo with the great

temper *n.* 脾气

inside *adj.* 从内部得到的

master, Ohtsuka, and had both left Japan at about the same time, in the early 1960s. They were two of a number of teachers who brought the teachings of karate from Japan to Europe at that time. Some years later they had had a very public disagreement about technique and had started rival karate schools. In London, anybody who wanted to train seriously trained with one of them. Now Kawaguchi was lying dead in the Central Hospital, killed by a single punch.

With Balzano's voice still ringing in my ears, I arranged to meet Jonty Adams, my contact at Scotland Yard,² in a bar in Piccadilly, our usual meeting place. A reporter's relationship to the police is never an easy one. We need them and they need us. Sometimes, though, getting any useful information out of them was nearly impossible. I was lucky that Jonty Adams liked me. He liked me and I needed him. Perfect.

Jonty was a slim, nervous guy in his late thirties with a thin moustache and terrible taste in ties. He was wearing a particularly horrible grey one with little pink pigs all over it. I tried to ignore it. It wasn't easy.

'So what's happening with the Kawaguchi case?' I asked, trying to be casual, not to make it sound that I was desperate.

'Not much progress on motive, Kate,' he said. He always moved his body a lot when he got excited and the pigs on

disagreement *n.* 分歧; 意见不合

technique *n.* 技术; 技法; 技巧

ignore *vt.* 忽视(某人或某物)

desperate *adj.* 不顾一切的; 不惜孤注一掷的

motive *n.* 动机

Notes

his tie started to dance around in front of my eyes. 'Though I suppose a guy like that might have a few enemies. You know, probably punched a few people in his time. This I will say though, whoever killed him was a real karate expert. The post mortem showed there'd been just one punch, but of such a force that it killed him immediately.'

I groaned to myself. Jonty had a way of spending a long time repeating things you already knew.

'Obviously the place to look is in the karate clubs,' he went on. Christ! How did these guys get to be in the police? Then, just as I was about to go, he said:

'We took a guy called Ito in for questioning, Kawaguchi's number two - he told us that Kawaguchi had been threatened before.'

'Thank you, God,' I said to myself. I left Jonty and his tie in the bar.

I went over to the Asano dojo for the last half hour of training and saw a good fight among about six black belts.³ I stood and watched the white gi's⁴ moving quickly round the wooden floor, black belts flying. There was something beautiful about this, more like a dance rather than a fight. It made me feel sad, not to be there doing it. One of the black belts was my friend, Sanjay. While he was having a shower I went over to the Red Cow pub just behind the training hall on Clapham Common, ordered a couple of beers and waited for him. I was glad to see him; Sanjay and I had been friends for years. We started training together

groan vi. 叹息

threaten vi. 恐吓; 威胁

and took our dan⁵ grades⁶ together too. We were more like brother and sister than just friends.

Sanjay was a small delicate Indian man of about twenty-six, with the most beautiful dark eyes and long eyelashes. He came from a southern Indian family who now lived near Birmingham. His father was a surgeon in a big teaching hospital and Sanjay also qualified as a doctor two years ago. He was a gentle, charming man. You couldn't imagine him hurting a fly, but he fought like a tiger. 'The Indian tiger', I called him. We took our beers and sat in the public bar.

'Nobody can believe that Kawaguchi is dead. It seems incredible,' said Sanjay, drinking his beer thirstily.

'How many people do you think would be capable of that – killing someone with one blow to the kidney?' I asked.

'Quite a few unfortunately. Any of those guys tonight could have done it if they'd timed the punch right. There must be a hundred guys in London like that. Even I could have done it – even you, Kate!' Sanjay smiled. 'The question is, why didn't Kawaguchi stop him? He was supposed to be one of the greatest fighters ever.'

Yes, my old friend, I thought. That was exactly the question. How did some guy – if it was a man – manage to catch Kawaguchi before the great man could defend himself? Kawaguchi was known as "the cat" and was said to

delicate *adj.* 小巧的; **surgeon** *n.* 外科医生
quality *v.* (使)具备资格; 取得资格
incredible *adj.* 难以置信的; 不可思议的
be supposed to. 应该; 理应

be so fast that in practice he would hit you as soon as you thought of moving. These old masters got faster as they got older.

‘Yes, it’s a real mystery,’ Sanjay continued, thoughtfully. ‘And what about you Kate, are you doing any training?’ Sanjay asked the same question every time I saw him and he always got the same answer.

‘No, Sanjay, no real training. I just try to keep fit, you know. A bit of swimming.’

I had trained for about ten years in all, but a number of injuries and a doctor’s warning had persuaded me to give up. I missed it a lot, particularly when I was with Sanjay. He reminded me of the companionship I no longer had.

We chatted about our karate friends for a while and drank another couple of beers. At about 10.45 we left the pub and walked towards the Underground together. The night was cold and uninviting after the warmth of the pub. Autumn was beginning to turn into winter.

‘Goodnight Kate,’ said Sanjay. ‘Why don’t you come to practice some time? You’re getting lazy.’

Dear Sanjay, he never gave up. I suppose that’s what made him such a great fighter. He smiled his slow friendly smile as we parted to take different trains home.

mystery *n.* 神秘的、难以理解的事物

keep fit 保持健康

companionship *n.* 友谊

28th September 1960

Brixton Prison

Dear Mum and Dad

Thank you so much for coming to see me yesterday. It made me feel a lot better, I can tell you. And thank you for having faith in me – it means a lot to me in these difficult times. You don't realise how much you need your family until you're in this kind of mess.

My solicitor, Mr Jeffreys, came today and we had a good chat. I felt much better after that. He's a very intelligent man and he is doing his best for me. I feel that there are people on my side, people like him who know that I am innocent of this terrible crime. I think it can only be a matter of time before they realise what an awful mistake they've made!

I couldn't believe it when that girl picked me out of the identity parade. I've never seen her before in my life!! It's a terrible mistake and sooner or later they'll realise it. In a way I am looking forward to the trial so that we can prove the truth of this once and for all.

Anyway, enough of all that. I hope you are well and that Paddy and Ian are fine. Tell Ian that I'll take him to the football again when I get out of here. I miss you all very much.

God bless

Brendan

Notes

faith *n.* 信任; solicitor *n.* 辩护律师

innocent *adj.* 无辜的; 清白的

identity parade (因有嫌疑而排队受警方
检查或指认的) 一排人

trial *n.* 审讯; 审判